



Summer Festival | 2024 / 2025

**“The Lord is my light
and
my salvation” (Psalm 27:1)**



Coptic & Hymns | Gr 4-6



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

His Holiness Pope Tawadros II



**118th Pope of Alexandria
and Patriarch of
The See of Saint Mark**



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Important Announcement

This year summer festival curriculum for the Coptic and Hymns consists of **TWO Levels**:

A) Level 1: Compulsory for ALL churches

B) Level 2: Optional for ALL churches

Churches which love to take up the challenge of level 2, they are really encouraged to do so. Also, those participated churches will receive a special recognition at the end of the summer festival.

May The Lord bless all your services and for many years to come.

In Christ,

Summer Festival Central Committee (SFCC)



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Coptic – Level 1



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION



ΑΙΔΙ

To Increase



Βεαζι

To Rule



Ανομια

Iniquity , Sin



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION



Αγορά

Marketplace



Γάλα

Cheese



Άλλοι

Come, Come you



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Hymns – Level 1



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

The Vespers Doxology for the Virgin (Ερε ἡκολσελ ἡΜαριαμ...)

The Adornment of Mary / in the highest heaven / at the right hand of her beloved / entreating Him on our behalf.

As David has said / in the Book of Psalms, / “The Queen stood at / Your right hand,” O King.

Solomon has called her / in the Song of Songs, / “My sister and my spouse / my true city Jerusalem.”

For he has given a symbol of her / in many high names, saying / “Come out of your garden, / O choicest aroma.”

Ερε ἡκολσελ ἡΜαριαμ: ἕεν
νηφνοῦι εἰσαπῶωι: σαοῦιναμ
ἡπερμενριτ: εστωβελ ἡμοσ
εἰρηι εἰων.

Κατα φρητ εἰταφχοσ: ἡχε
Δαβιδ ἕεν πιψαλωσ: χε
αὐσι εἰρατς ἡχε τῶρω:
σαοῦιναμ ἡμοκ πορω.

Σολομων μορτ εἰροσ: ἕεν
πιχω ἡτε νιχω: χε ταςωνι
ορω ταφφερι: ταπολις
ἡμηι Ιεροσολιμη.

Δαφμηινηι ταρ εἰροσ: ἕεν
χανμηω ἡραν εἰβοσι: χε
ἡμη εἰβολῆεν πεκηποσ: ὦ
θηετσωτπ ἡαρωματα.

https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Annual/Verses_of_Cymbals_and_Doxologies/Ibrahim_Ayad/Part_1/05.Vespers_Doxology_for_Saint_Mary.928.mp3

<https://www.coptichymnsinenglish.com/standard>



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Alleluia I Shall Go In (ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ ΕΙΕΙ)

Offertory Hymn (Weekdays of Lent)

People:

Alleluia. I shall go in, unto the altar of God, before the face of God, who gladdens my youth. I will confess to You, O God, my God, with a harp. Remember O Lord, David and all his meekness. Alleluia.

Πιλαος:

ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ: ΕΙΕΙ ΕΞΟΥΝ ΨΑ
ΠΙΜΑΝΕΡΨΩΟΥΨΙ ΝΤΕ ΦΝΟΥΤ:
ΝΑΖΡΕΝ ΠΕΟ ΜΦΝΟΥΤ
ΦΗΕΤΑΨΤ ΜΠΟΥΝΟΥ ΝΤΕ
ΤΑΜΕΤΑΛΟΥ: ΤΝΑΟΥΩΝΕ ΝΑΚ
ΕΒΟΛ ΦΤ ΠΑΝΟΥΤ ΞΕΝ
ΟΥΚΥΘΑΡΑ: ΑΡΙΨΜΕΝΙ ΕΠΒΟΙΟΙΣ
ΝΔΑΥΙΔ ΝΕΜ
ΤΕΨΜΕΤΡΕΨΑΨΩ ΤΗΡΣ:
ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ.

<https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Fasts/Great Lent/Ibrahim Ayad/Great Lent - Weekday Liturgy/01.alleluia e-a-e.85.mp3>

<https://www.coptichymnsinenglish.com/lent>



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Hymn of the Censer (Ταισσορη...)

People:

This censer of pure gold, bearing the aroma, is in the hands of Aaron the priest, offering up incense upon the altar.

Πιλαος:

Ταισσορη ἠνοϋβ ἠκαθαρος
ετϥαι θ̅α π̅αρωματα ετ̅θεν
nenxiχ ἠλ̅αρων π̅ιοϥηβ
εϥταλε οϥ̅θ̅οινοϥι ε̅π̅ω̅ι
ε̅χ̅εν π̅ιμα̅νερωωϥ̅ι.

Coptic-English:

Tay-shory ennob enka-tharos etfai kha pi-
aro-mata, etkhen nen-jeeg en-A-aron pi-
oweeb eftale oo-estoi-nofi e-epshoi ejen
pima en-ersho-oshi.

https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Annual/Congregation_Responses/Cantor_Ibrahim_Ayad/2 - Liturgy of the Word/03.Tai-shori.mp3

<https://www.coptichymnsinenglish.com/lotw>



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Hymns – Level 2



THE LORD IS MY LIGHT AND MY SALVATION

Psalm 150 (المزمور 150)

Psalm 150 intro (Palm Sunday)

People:

Jesus Christ, the Son of God,
entered into Jerusalem.

Praise God, in all His saints.
Alleluia.

Πιλαος:

Ιησοῦς Πιχριστος Πωηρι
ἐΦ†: αψωε ε̅ξοϋν ε̅λ̅η̅η̅.

ϸμοϋ ε̅Φνοϋ† ϳεν
νηεθοϋαβ τηροϋ ἵταϸ:
αλληλοϋια.

<https://media.tasbeha.org/mp3/Hymns/Major Feasts of the Lord/Palm Sunday/Ibrahim Ayad/51 Psalm 150 - Long Sha-anini Al.1917.mp3>

<https://www.coptichymnsinenglish.com/hosannasunday>

The Lord is My Light and My Salvation (Psalm 27:1)



Contact us on:

Website: www.sfmelb.org.au

Email: info@sfmelb.org.au

Facebook: SummerFestivalMelbourne

